



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Бюллетень Европейского Суда  
по правам человека. Российское  
издание» № 3 (153)/2015 г.

Журнал зарегистрирован  
в Министерстве  
Российской Федерации по делам  
печати, телерадиовещания и средств  
массовых коммуникаций

Свидетельство о регистрации  
ПИ № 77-13585  
от 20 сентября 2002 г.

Учредители:  
Ю.Ю. Берестнев, В.А. Власихин,  
Д.Ю. Давыдов, В.Н. Руднев,  
РОО «Московский клуб юристов»

Главный редактор Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель  
ООО «Развитие правовых систем»  
127055 Москва, ул. Суцеская,  
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 258-5601  
E-mail: info@echr.today

Подписано в печать 18.3.2015 г.

Свободная цена

Подписной индекс в каталоге  
«Почта России» 61945  
Подписной индекс в каталоге  
Агентства «Роспечать» 85160  
Подписной индекс в Объединенном  
каталоге «Пресса России» 44897

Отпечатано в ООО «ЛАННЕР»  
105005 г. Москва, ул. Радио,  
д. 24, корп. 1

Формат 60 × 84/8  
Гарнитура CharterITC  
Усл.-печ. листов 18,5  
Печать офсетная  
Тираж 2 100 экз.  
Заказ № 150371

© ООО «Развитие правовых  
систем», 2015 г.

Перепечатка материалов  
«Бюллетеня Европейского Суда  
по правам человека» без разрешения  
ООО «Развитие правовых систем»  
не допускается

В оформлении дизайна издания  
используется символика Совета  
Европы и Европейского Суда  
по правам человека  
© Совет Европы / Архитектура:  
Партнерство Ричарда Роджерса  
(Richard Rogers Partnership)  
(Европейский Суд по правам  
человека)

## ЕCHR.TODAY – новый сайт «Бюллетеня Европейского Суда по правам человека»

В этом номере мы публикуем давно обещанные материалы дискуссии, которая состоялась в декабре прошлого года в рамках «круглого стола», организованно-го нашей редакцией по случаю выхода 150-го номера Бюллетеня Европейского Суда и посвященного текущему статусу и перспективам отношений Российской Федерации и Европейского Суда. Стенограмма состоявшегося обсуждения с участием крупнейших экспертов – ученых и практиков – приводится нами с небольшими сокращениями технического характера и отражает интересный, подчас довольно острый диалог неравнодушных людей, много лет вовлеченных в «страсбургскую тематику». Что особенно интересно: обсуждение, состоявшееся три месяца назад, сегодня не только не устарело, но и приобрело еще более актуальное звучание. Ряд затронутых вопросов не имеют однозначного ответа, да и ситуация с рассмотрением российских дел в ЕСПЧ отнюдь не статична. Тем не менее в чем были едины все участники обсуждения, так это в понимании того, что страсбургский механизм защиты прав и свобод человека, несмотря на все издержки и недостатки, нужен россиянам и полезен нашему государству.

Мы предполагаем сделать такие «круглые столы» регулярными и расширять круг их участников.

Вторая новость, с которой мы спешим с вами поделиться – это долгожданное начало работы нашего сайта в сети «Интернет». Теперь по адресу [www.echr.today](http://www.echr.today) вы можете найти самую свежую и точную информацию о выходе новых номеров как собственно «Бюллетеня Европейского Суда по правам человека», так и других изданий: «Российской хроники Европейского Суда» и «Прецедентов Европейского Суда», – приобрести отдельные интересующие вас номера, оформить подписку, прочитать анонсы материалов, содержащихся в новых выпусках журналов, а также познакомиться с полными текстами наиболее интересных публикаций аналитического характера. Также через сайт можно приобрести книги по тематике ЕСПЧ, которые мы издаем. Словом, это большой шаг вперед, особенно если учесть тенденцию к переходу на новые информационные технологии. А далее – странички в соцсетях, электронные библиотеки и многое другое.

На сайте предусмотрена возможность регистрации постоянных его пользователей, что дает возможность им обратной связи и приоритетного информирования обо всех новинках.

Информационное наполнение сайта продолжает совершенствоваться и развиваться, так что ждем ваших замечаний и предложений!

Из публикуемых в этом номере материалов особо хотел бы привлечь ваше внимание к решению по делу «Евгений Яковлевич Джугашвили против Российской Федерации». Мы не очень часто публикуем не постановления, а решения Европейского Суда, но данное дело представляется важным не только с чисто юридической точки зрения, но и в общественно-политическом смысле. Заявитель, являющийся внуком И.В. Сталина, утверждал, что опубликованная в «Новой газете» статья о Катынских событиях содержала клеветнические утверждения о его родственнике, тем самым нанося ущерб его репутации. Заявитель также утверждал, что он был лишен эффективной судебной защиты от посягательств на репутацию его деда. Европейский Суд единогласно признал, что жалобы заявителя должны быть отклонены как явно необоснованные. Таким образом, в этом деле (к сожалению, только в части тяжбы самого гражданина Джугашвили, а не в связи с Катынским делом) поставлена жирная точка!

Главный редактор

Юрий Берестнев

## Содержание

### Информационный бюллетень № 180 по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека

«Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» [Information Note on case-law of the European Court of Human Rights, December 2014. № 180], составленный отделом Секретариата по информации и публикации прецедентной практики, содержит описания дел, отмеченных секретарями секций и руководителем упомянутого отдела в качестве представляющих особый интерес, а также рассмотренных Большой Палатой Европейского Суда<sup>1</sup>.

#### По жалобе о нарушении статьи 2 Конвенции

##### Вопрос об эффективном расследовании

**Армани Да Сильва против Соединенного Королевства. . . . . 10**  
[Armani Da Silva v. United Kingdom] (жалоба № 5878/08)

По делу обжалуется предполагаемое непроведение властями эффективного расследования по факту стрельбы со смертельным исходом по человеку, ошибочно принятому за подозреваемого террориста. Уступка юрисдикции в пользу Большой Палаты Европейского Суда.

#### По жалобам о нарушении статьи 5 Конвенции

##### По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 5 Конвенции

##### Вопрос о соблюдении порядка, предусмотренного законом

**Хассан и другие против Франции . . . . . 11**  
[Hassan and Others v. France] (жалобы №№ 46695/10 и 54588/10)

По делу обжалуется отсутствие норм, регламентирующих содержание под стражей до явки в компетентный суд лиц, задержанных за границей. По делу допущено нарушение требований пункта 1 статьи 5 Конвенции.

#### По жалобам о нарушении пункта 3 статьи 5 Конвенции

##### Вопрос о соблюдении права быть незамедлительно доставленным к судье или другому должностному лицу

**Али Саматар и другие против Франции. . . . . 11**  
[Ali Samatar and Others v. France] (жалобы №№ 17110/10 и 17301/10)

**Хассан и другие против Франции . . . . . 11**  
[Hassan and Others v. France] (жалобы №№ 46695/10 и 54588/10)

По делу обжалуется 48-часовое содержание под стражей в полиции после нескольких дней лишения свободы после задержания на территории Сомали. По делу допущено нарушение требований пункта 3 статьи 5 Конвенции.

<sup>1</sup> Перевод с английского и французского языков ООО «Развитие правовых систем» // Под ред. Ю.Ю. Берестнева.

## По жалобам о нарушении статьи 6 Конвенции

### По жалобам о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (гражданско-процессуальный аспект)

#### Вопрос о наличии гражданских прав и обязанностей

#### **Хун против Соединенного Королевства** . . . . . 12 [Hoon v. United Kingdom] (жалоба № 14832/11)

Жалоба относится к парламентскому расследованию поведения бывшего министра. Жалоба объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу.

#### Вопрос о соблюдении права на доступ к суду

#### **Бака против Венгрии** . . . . . 12 [Baka v. Hungary] (жалоба № 20261/12)

По делу обжалуется невозможность председателю Верховного суда оспорить досрочное прекращение его полномочий. Дело передано на рассмотрение Большой Палаты Европейского Суда.

#### Вопрос о соблюдении права на доступ к суду

#### **Урекян и Павличенко против Республики Молдова** . . . . . 13 [Urechean and Pavlicenco v. Republic of Moldova] (жалобы №№ 27756/05 и 41219)

По делу рассматривается вопрос о том, что иммунитет главы государства от судебного преследования по искам о клевете не является абсолютным. По делу допущено нарушение требований пункта 1 статьи 6 Конвенции.

### По жалобам о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (уголовно-процессуальный аспект)

#### Вопрос о соблюдении права на справедливое судебное разбирательство дела

#### **Н. и J. против Нидерландов** . . . . . 14 [N. and J. v. Netherlands] (жалобы №№ 978/09 и 992/09)

По делу обжалуется использование в уголовном преследовании за пытки показаний, данных на конфиденциальной основе в производстве по делу о предоставлении убежища. Жалоба объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу.

#### Вопрос о соблюдении права на рассмотрение дела беспристрастным судом

#### **Питер Армстронг против Соединенного Королевства** . . . . . 15 [Peter Armstrong v. United Kingdom] (жалоба № 65282/09)

По делу обжалуется участие сотрудников полиции в коллегии присяжных заседателей, слушающей дело, в котором показания сотрудников полиции не оспаривались. По делу требования пункта 1 статьи 6 Конвенции нарушены не были.

## По жалобе о нарушении подпункта «с» пункта 3 статьи 6 Конвенции

### Вопрос о соблюдении права на защиту через посредство защитника

#### Ибрагим и другие против Соединенного Королевства .....16 [Ibrahim and Others v. United Kingdom] (жалобы №№ 50541/08 и др.)

По делу обжалуется отсроченный допуск к адвокату в ходе полицейского допроса ввиду исключительно серьезной и неотвратимой угрозы общественной безопасности. По делу требования подпункта «с» пункта 3 статьи 6 Конвенции нарушены не были.

## По жалобе о нарушении подпункта «d» пункта 3 статьи 6 Конвенции

### Вопрос о соблюдении права на допрос свидетелей

#### Хорнкасл и другие против Соединенного Королевства .....18 [Horncastle and Others v. United Kingdom] (жалоба № 4184/10)

По делу обжалуется обвинительный приговор по уголовному делу, основанный на показаниях отсутствующих свидетелей. По делу требования подпункта «d» пункта 3 статьи 6 Конвенции нарушены не были.

## По жалобам о нарушении статьи 8 Конвенции

### Вопрос о соблюдении права на уважение личной жизни

#### Дубска и Крейзова против Чешской Республики .....19 [Dubská and Krejzová v. Czech Republic] (жалобы №№ 28859/11 и 28473/12)

По делу обжалуются положения законодательства, запрещающие медикам-профессионалам оказывать родовспоможение на дому. По делу требования статьи 8 Конвенции нарушены не были.

### Вопрос о соблюдении права на уважение личной жизни

#### Хун против Соединенного Королевства .....21 [Hoon v. United Kingdom] [решение] (жалоба № 14832/11)

По делу обжалуется опубликование результатов парламентского расследования поведения бывшего министра. Жалоба объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу.

### Вопрос о соблюдении права на уважение личной и семейной жизни

#### Ганзелковы против Чешской Республики .....22 [Hanzelkovi v. Czech Republic] (жалоба № 43643/10)

По делу обжалуется мера, обязывающая мать и ребенка вернуться из дома в больницу после рождения ребенка. По делу допущено нарушение требований статьи 8 Конвенции.

## Вопрос о соблюдении права на уважение личной и семейной жизни

### Вопрос о соблюдении государством своих позитивных обязательств

#### Чбиhi Лудуди и другие против Бельгии. . . . . 23 [Chbihi Loudoudi and Others v. Belgium] (жалоба № 52265/10)

По делу обжалуется отказ разрешить удочерение девочки, переданной заявителям на воспитание ее биологическими родителями посредством кафалы<sup>1</sup>. По делу требования статьи 8 Конвенции нарушены не были.

#### Громадка и Громадкова против Российской Федерации . . . . . 25 [Hromadka and Hromadkova v. Russia] (жалоба № 22909/10)

По делу обжалуется непринятие необходимых мер, предоставляющих отцу и дочери возможность поддерживать и развивать семейные отношения в деле о международном похищении ребенка. По делу допущено нарушение требований статьи 8 Конвенции.

## Вопрос о соблюдении права на уважение семейной жизни

#### Весна Крушкич и другие против Хорватии. . . . . 27 [Vesna Kruškić and Others v. Croatia] (жалоба № 10140/13)

По делу обжалуется отказ бабушке и дедушке в опекунстве над своими внуками. Жалоба объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу.

## По жалобе о нарушении статьи 9 Конвенции

### Вопрос о соблюдении права на свободу исповедовать религию или убеждения

#### Гюлер и Угур против Турции. . . . . 28 [Güler и Uğur v. Turkey] (жалобы №№ 31706/10 и 33088/10)

По делу обжалуется назначение наказания в виде лишения свободы за участие в религиозной церемонии, организованной в память погибших членов нелегальной организации. По делу допущено нарушение требований статьи 9 Конвенции.

## По жалобе о нарушении статьи 10 Конвенции

### Вопрос о соблюдении права на свободу выражения мнения

#### Бака против Венгрии. . . . . 29 [Baka v. Hungary] (жалоба № 20261/12)

По делу обжалуется невозможность председателю Верховного суда оспорить досрочное прекращение его полномочий. Дело передано на рассмотрение Большой Палаты Европейского Суда.

<sup>1</sup> В исламском праве усыновление (удочерение), создающее семейные связи, сопоставимые с биологическим родством, запрещено. Вместо этого исламское право создает форму правового попечительства, связывающую ребенка и его кафилов (приемных родителей), которая называется кафала. В мусульманских государствах, за исключением Турции, Индонезии и Туниса, кафала означает добровольное обязательство содержать ребенка и обеспечивать его благополучие и образование (примеч. редактора).

## По жалобе о нарушении статьи 11 Конвенции

### Вопрос о соблюдении права на свободу мирных собраний

#### Навальный и Яшин против Российской Федерации .....29 [Navalnyy and Yashin v. Russia] (жалоба № 76204/11)

По делу обжалуются задержание и осуждение в судебном порядке политических активистов за предполагаемое проведение незаконной демонстрации. По делу допущено нарушение требований статьи 11 Конвенции.

## По жалобам о нарушении статьи 14 Конвенции

### Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 8 Конвенции)

#### Эмель Бойраз против Турции .....30 [Emel Boyraz v. Turkey] (жалоба № 61960/08)

По делу обжалуется увольнение женщины с должности офицера безопасности в связи с ее полом. По делу допущено нарушение требований статьи 14 Конвенции.

### Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 9 Конвенции)

#### Республиканский образовательный и культурный фонд против Турции .....31 [Cumhuriyetçi Eğitim Ve Kültür Merkezi Vakfı v. Turkey] (жалоба № 32093/10)

По делу обжалуется отказ властей освободить центр проведения религиозного поклонения алевитов<sup>1</sup> от оплаты за электричество. По делу допущено нарушение требований статьи 14 Конвенции.

## По жалобе о нарушении статьи 35 Конвенции

### По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 35 Конвенции

### Вопрос об исчерпании внутригосударственных средств правовой защиты в целях подачи жалобы в Европейский Суд

#### Ларионов и Тесс против Латвии .....33 [Larionovs and Tess v. Latvia] (жалобы №№ 45520/04 и 19363/05)

По делу рассматривается вопрос о жалобе в Конституционный суд Латвии по поводу обратной силы уголовной нормы, предусматривающей уголовную ответственность за геноцид. Существует эффективное средство правовой защиты, жалоба объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу.

<sup>1</sup> Алевиты (тур. *Aleviler*, курд. *Elewî*) – субэтническая, религиозная и культурная община в Турции, Албании и Болгарии в количестве нескольких миллионов. Некоторые европейские источники утверждают, что алевиты составляют до 5% населения Турции. Место религиозного поклонения алевитов – дом (*джемев*, тур. *setevi*), а не мечеть. Церемония состоит из музыки и танцев, символизирующих очищение и единение с Богом. Мужчины и женщины равноправны и молятся вместе (примеч. редактора).



## В порядке применения статьи 41 Конвенции

### Вопрос о присуждении справедливой компенсации

<b>Чени против Италии</b> .....	34
[Ceni v. Italy] (жалоба № 25376/06)	

Присуждение компенсации за отсутствие минимальных гарантий добросовестному покупателю жилья на распродажу до окончательного завершения сделки.

### По жалобе о нарушении статьи 2 Протокола № 4 к Конвенции По жалобе о нарушении пункта 2 статьи 2 Протокола № 4 к Конвенции

#### Вопрос о соблюдении права на выезд из страны

<b>Баттиста против Италии</b> .....	35
[Battista v. Italy] (жалоба № 43978/09)	

По делу обжалуется запрет на выезд из страны в связи с неуплатой алиментов. По делу допущено нарушение требований пункта 2 статьи 2 Протокола № 4 к Конвенции.

### Передача дел на рассмотрение Большой Палаты Европейского Суда

#### В порядке применения пункта 2 статьи 43 Конвенции

<b>Бака против Венгрии</b> .....	36
[Baka v. Hungary] (жалоба № 20261/12)	

По делу обжалуется невозможность председателю Верховного суда оспорить досрочное прекращение его полномочий.

### Уступка юрисдикции в пользу Большой Палаты Европейского Суда

#### В порядке применения статьи 30 Конвенции

<b>Армани Да Сильва против Соединенного Королевства</b> .....	36
[Armani Da Silva v. United Kingdom] (жалоба № 5878/08)	

По делу обжалуется предполагаемое непроведение властями эффективного расследования по факту стрельбы со смертельным исходом по человеку, ошибочно принятому за подозреваемого террориста.

## РЕШЕНИЯ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ СУДОВ

### Суд Европейского союза

<b>Заключение Суда Европейского союза (плenums) на проект договора о присоединении Европейского союза к Конвенции от 18 декабря 2014 г. № 2/13</b> .....	36
--	----

<b>Халед Буджлида против префекта Департамента Атлантические Пиренеи</b> .....	38
[Khaled Boudjlida v. Préfet des Pyrénées-Atlantiques] (C-249/13)	

Уточнение содержания предусмотренного Директивой 2008/115/ЕС права незаконно пребывающих в стране граждан третьих стран быть заслушанными до принятия решения об их возвращении.

<b>Франтишек Ринеш против Управления по защите персональных данных</b> . . . . .	39
[František Ryneš v. Úřad pro ochranu osobních údajů] (C-212/13)	

Применимость Директивы Европейского союза о защите данных к видеозаписи с камеры наблюдения, установленной частным домовладельцем на трассе общего пользования.

<b>Межамериканский суд по правам человека</b> . . . . .	40
Консультативное заключение «О правах и гарантиях в отношении детей в контексте иммиграции и (или) нуждающихся в международной защите» от 19 августа 2014 г. № OC-21/14	

<b>НЕДАВНИЕ ПУБЛИКАЦИИ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА<sup>1</sup></b> . . . . .	41
--	----

1. Пособие по приемлемости жалоб для их рассмотрения по существу
2. Пособие по статье 6 Конвенции (гражданско-процессуальный аспект)
3. Пособие по европейскому праву в области защиты данных: новые переводы

## **Избранные постановления Европейского Суда по правам человека против Российской Федерации**

Выбор постановлений, публикуемых в номере, диктуется важностью изложенных в них правовых позиций для национальной судебной практики, а также предложениями наших читателей.

<b>Щербakov против Российской Федерации (№ 2)</b> . . . . .	42
[Shcherbakov v. Russia] (№ 2) (№ 34959/07)	

Заявитель жаловался на содержание под стражей в ужасающих условиях и в течение неразумного срока, когда против него продолжалось уголовное разбирательство, а также на то, что уголовное разбирательство против него было неразумно длительным и он не имел эффективного внутригосударственного средства правовой защиты в отношении его жалоб.

Европейский Суд постановил единогласно, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 3 Конвенции (запрет бесчеловечного и унижающего достоинство обращения), пунктов 1, 3 и 4 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность), пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство) и статьи 13 Конвенции (право на эффективное средство правовой защиты), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 16 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

<b>Антаев и другие против Российской Федерации</b> . . . . .	56
[Antayev and Others v. Russia] (№ 37966/07)	

Заявители, две семьи этнических чеченцев (10 человек), проживающих в Курганской области, жаловались на негуманное обращение при проведении обысков у них в домах, а также на отсутствие эффективного расследования обстоятельств причинения увечий и страданий.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили материальные и процессуальные

<sup>1</sup> В содержании указаны три публикации, хотя в этом номере опубликована одна. Возможно, Секретариатом Суда допущена техническая ошибка (примеч. редактора).



требования статьи 3 Конвенции (запрещение пыток), а также статьи 14 (запрещение дискриминации) в сочетании со статьей 3 Конвенции, и обязал государство-ответчика выплатить с первого по шестого заявителя и девятому заявителю по 15 000 евро, а восьмому заявителю – 20 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

**Лисейцева и Маслов против Российской Федерации. . . . . 75**  
 [Liseytseva and Maslov v. Russia] (№№ 39483/05 и 40527/10)

Заявители, проживающие соответственно в Республике Карелия и Архангельской области, жаловались на продолжительное неисполнение судебных решений, вынесенных в их пользу по делам о взыскании с муниципальных властей задолженностей по заработной плате, присужденных заявителям по делам против обанкротившихся муниципальных унитарных предприятий.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции (право на защиту собственности), а также статьи 13 Конвенции (право на эффективное средство правовой защиты) и обязал государство-ответчика выплатить заявительнице и заявителю соответственно 338 и 2 020 евро в качестве компенсации материального ущерба, а также 3 000 и 1 500 евро в качестве компенсации морального вреда.

**В.П. против Российской Федерации . . . . . 113**  
 [V.P. v. Russia] (№ 61362/12)

Заявитель, гражданин Молдавии, утверждал, что власти Российской Федерации не предприняли надлежащих мер для исполнения решения суда Молдавии, определившего его в качестве родителя, с которым должен проживать его сын.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 8 Конвенции (право на уважение личной и семейной жизни), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 7 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

**Евгений Яковлевич Джугашвили против Российской Федерации . . . . . 131**  
 [Yevgeniy Yakovlevich Dzhugashvili v. Russia] (41123/10)

Заявитель, являющийся внуком И.В. Сталина, утверждал, что опубликованная в «Новой газете» статья о катынских событиях содержала клеветнические утверждения о его родственнике, тем самым причиняя ущерб его репутации. Заявитель также утверждал, что он был лишен эффективной судебной защиты от посягательств на репутацию его дела.

Европейский Суд единогласно признал, что жалобы заявителя должны быть отклонены как явно необоснованные в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 35 Конвенции.

## НАШИ ПУБЛИКАЦИИ

**Россия и Европейский Суд по правам человека: что дальше? . . . . . 136**

Материалы «круглого стола», посвященного вопросам взаимоотношений Российской Федерации и Европейского Суда по правам человека.

**Российская хроника Европейского Суда: февраль 2015 год. . . . . 146**